

ОБУЧЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

*Дрибас Н. И., Зась И. Н., Белорусский государственный педагогический университет
им. М. Танка*

В настоящее время при обучении иностранным языкам актуальной задачей становится подготовка студентов к диалогу культур. В этой связи чрезвычайно важными представляются способности попутно с языковым барьером преодолевать культурный, психологический и коммуникативный барьеры и таким образом приблизить учащихся к достижению поставленных познавательных и общеобразовательных целей.

При обучении межкультурной коммуникации важным является также распознавание иных культурных символов, моделей повседневной жизни, социально-культурных моделей поведения в процессе коммуникации, а также исследование ценностей и отношений. Так, преподаватели кафедры иностранных языков № 2 БГПУ им. М. Танка знакомят студентов с именами выдающихся людей, городами, крупными регионами, национальными праздниками, известными историческими местами, блюдами национальной кухни, популярными образами и символами страны изучаемого языка, сравнивают их с образами и символами своей национальной культуры и затем сопоставляют их с теми образами и символами, которые запечатлелись в их собственном сознании.

Продукты культуры — сувениры, деньги, фотографии, газеты и др. могут быть чрезвычайно полезными в обучении межкультурной коммуникации. Они являются аутентичным материалом, позволяющим изучающим иностранный язык ближе почувствовать атмосферу страны изучаемого языка, соприкоснуться с ее культурой. Кроме того, наблюдая и описывая реалии, студенты сравнивают их с реалиями своей национальной культуры и выражают личное отношение.

Преподаватели кафедры формируют у студентов правила речевого этикета, знания норм поведения, обычаев и традиций страны изучаемого языка. И на завершающем этапе студенты могут владеть правилами успешного проведения профессионально-деловых переговоров, правилами ведения телефонных разговоров, знанием политических и экономических реалий данной страны.

В практике преподавания английского языка в качестве средств обучения могут быть использованы английские и американские газеты и журналы с объявлениями и рекламой, видеоматериалы, иллюстрирующие модели повседневной жизни (свадьбы, вечера, дни рождения и т.д.), отличные от своей культуры. В интересах формирования межкультурной компетенции чрезвычайно важным является изучение таких единиц, как идиомы, пословицы, поговорки, крылатые слова и выражения. Важно также изучать цитаты и другие единицы, существующие в языке в форме грамматического целого предложения, язык жестов, язык повседневного поведения и повседневные нормы, формулы речевого этикета.

Таким образом, говоря о межкультурной компетенции, неверно отождествлять ее только с изучением иностранных языков. Для формирования у учащихся межкультурной компетенции необходимо:

— чтобы уроки способствовали пониманию культурного разнообразия мира и разнообразия в рамках одной культуры, позиционированию себя как представителя одной из культур и гражданина мира в целом;

- стимулировать дискуссии, направленные на воспитание уважения к иной культуре, глобальным ценностям;
- формировать готовность конструктивно отстаивать собственные позиции, не унижая других и не попадая в зависимость от чужих приоритетов;
- использовать не только тексты предметных учебников, но и другие источники информации, в том числе и межпредметные связи;
- «вовлечение в деятельность» через просмотр и анализ видеофильмов, музыкальных и художественных произведений, дискуссию, ролевую игру, что стимулирует познание иной культуры, позволяет не устанавливать межкультурные связи, расширить кругозор.

Кроме этого для формирования межкультурной компетенции у студентов необходима соответствующая подготовка преподавателей, их готовность не только взаимодействовать с представителями иноязычной культуры, но и способность осуществлять соответствующее общение с учениками, которых зачастую можно считать представителями иной культуры, хотя они и говорят на одном с учителем языке. «Учитель, который не признает права на инакомыслие у своих учеников, не только сам не обладает необходимым уровнем данной компетенции, но и вряд ли будет способствовать ее полноценному формированию».

О РОЛИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ УСТНОМУ ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

Иваненко Г. Л., Белорусский государственный экономический университет

На современном этапе обучение иностранному языку не может быть отделено от того социально-культурного контекста, в котором он используется, следовательно, знание контекста не менее важно, чем знание языка. В деловом общении на иностранном языке взаимодействие участников и система их отношений всегда носит стандартизированный национально-стереотипный характер. Вступая в устный деловой контакт на иностранном языке, партнеры являются не только представителями некоей социальной категории, но и носителями языка и культуры определенной страны, региона. Культура является неотъемлемой частью общения, которое как деятельность соотносится с «взаимодействием людей друг с другом, где вырабатываются различные нормы и установки, регулирующие поведение человека». Она регулирует поведение людей в обществе, детерминируемое правилами, приемлемыми или неприемлемыми в той или иной общности.

Культура иноязычного общения представляет собой высоко развитое умение осуществлять коммуникацию по исторически сложившимся нормам данного языкового сообщества. При этом учитываются как психологические механизмы воздействия партнеров по общению, так и лингвистические средства самой реализации общения, которые наиболее эффективно способствуют достижению запланированного прагматического результата.

По сути, овладение иноязычной культурой и означает обучение полноценному общению на иностранном языке. Деловое общение не полноценно, если отсутствует такт и коммуниканты не знают правил поведения, принятых в другой культуре. И культурный фон делового общения в значительной мере отличается от повседневной